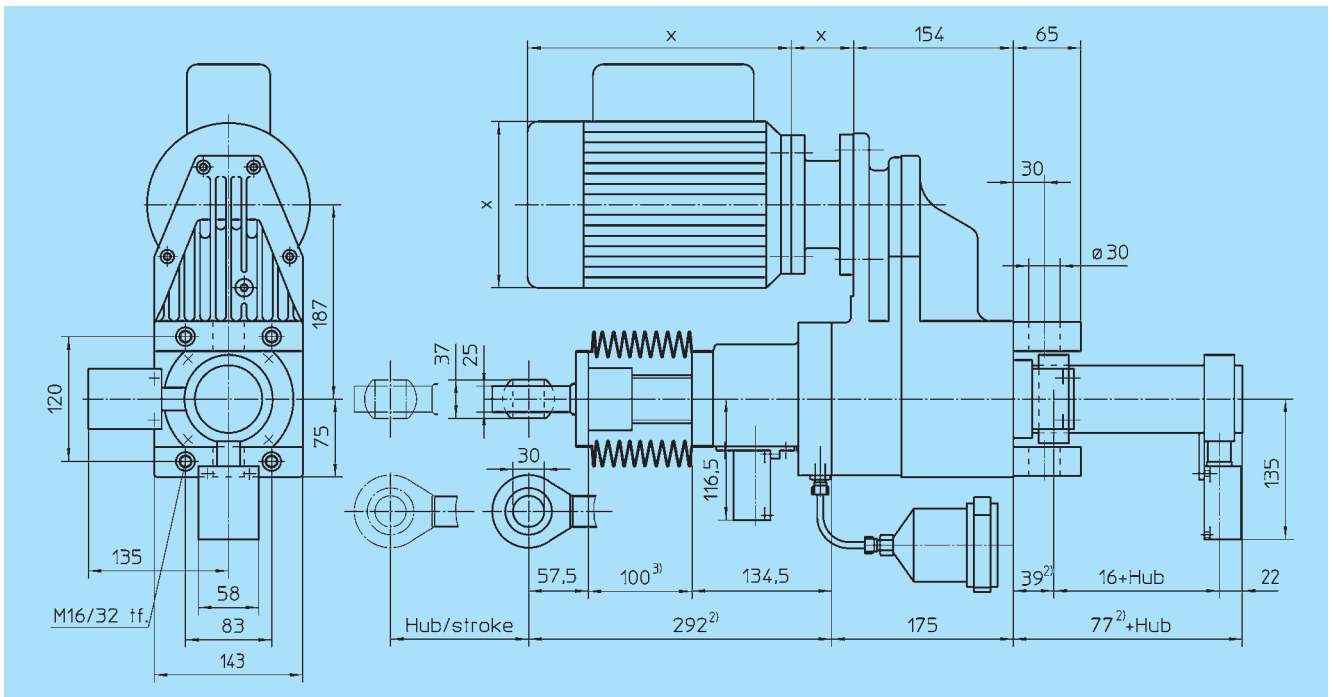
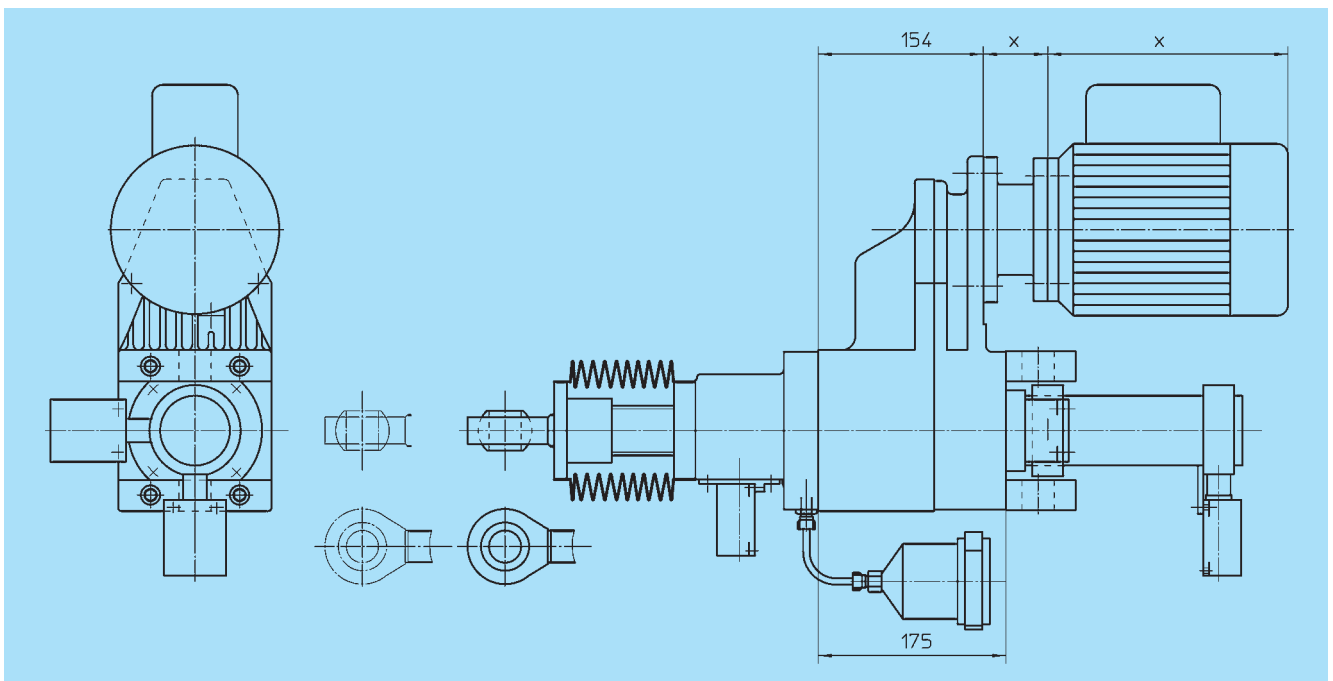




Motoranbau an Spindelseite
Motor mounted on spindle side



Motoranbau an Schutzrohrseite
Motor mounted on protective tube side



- ^{x)} Maße abhängig von der Ausführung. Siehe angegebene Seiten. / Dimensions depend on version. See referred pages.
- ²⁾ Mindestmaß. Das Maß kann den Kundenerfordernissen entsprechend vergrößert werden. / Minimum dimension. This dimension can be increased to meet customers' requirements.
- ³⁾ Blocklänge bis 500 mm Hub. / Block length up to 500 mm stroke.

**EH 4 F=30–50 kN T_{ab}=200 Nm****Grundgetriebe für stehende Trapezgewindespindel****Gear unit for non-rotating trapezoidal-thread spindle**

Bestell-Nummer Order code	Seite Page	Übersetzung Ratio	Max. Verfahrgeschwindigkeit ¹⁾ Max. travelling speed ¹⁾
63 15 406	35	5,96	39 mm/s
63 15 407	35	7,06	33 mm/s
63 15 408	35	7,93	29 mm/s
63 15 409	35	8,92	26 mm/s
63 15 410	35	10,07	23 mm/s
63 15 412	35	12,19	19 mm/s
63 15 416	35	15,73	15 mm/s

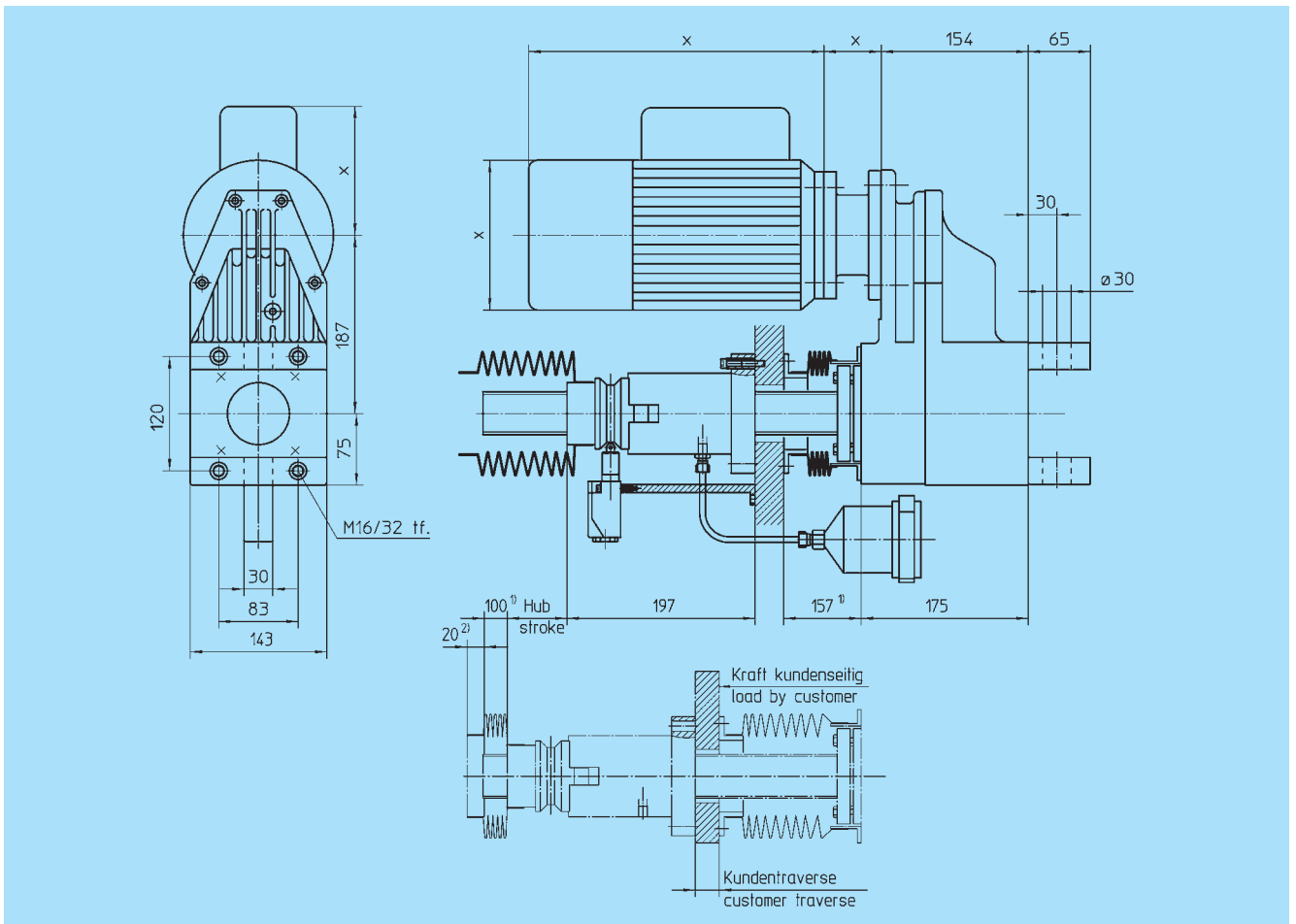
Spindelabmessung	Tr 46x5	Spindle size
Max. Spindelkraft ¹⁾	50 kN	Max. force at spindle ¹⁾
Einschaltdauer (bezogen auf 10 min) ¹⁾	bis / up to 20%	Duty cycle (related to 10 min) ¹⁾
Spindelwirkungsgrad (bei $\mu = 0,1$)	0,27	Spindle efficiency (at $\mu = 0.1$)
Selbsthemmung nach VBG 14	ja / yes	Self-locking acc. to VBG 14
Belastungsart	Zug und Druck / push and pull	Type of load
Zulässige statische Belastung	100 kN	Permissible static load
Max. Getriebeabtriebsdrehmoment	200 Nm	Max. output torque of gearbox
Max. Eintriebsdrehzahl	3000 min ⁻¹	Max. input speed
Getriebewirkungsgrad	0,9	Gear efficiency

Zubehör	Kat. Seite Cat. page	Bestell-Nummer Order code	Accessories
Motorzubehör	54	nach Auslegung / acc. to design	Motor accessories
Drehstrom-Motor	60-61	nach Auslegung / acc. to design	3-phase AC motor
Inkrementaler Drehimpulsgeber	64	nach Auslegung / acc. to design	Incremental pulse generator
Trapezgewindespindel für 500 mm			Trapezoidal-thread spindle for 500 mm
Hub mit Gelenkstangenkopf	44	85 46 531	stroke with link rod head
Sicherheitsfangmutter mit Abschaltung	44	63 15 210	Safety grip nut with cutoff
Glocke	45	63 15 300	Bell
Faltenbalg für 500 mm Hub	56		Bellows for 500 mm stroke
Faltenbalgadapter	57		Bellows adapter
Elektronisch gesteuerte Schmierbüchse	94-95	65 91 005	Electronically controlled lubricator
Schutzrohr für 500 mm Hub	45	63 95 405	Protective tube for 500 mm stroke
Endschalter-Set mechanisch	46	63 15 850	Limit switch set, mechanical
Endschalter-Set induktiv	46	63 15 810	Limit switch set, inductive
Befestigungslaschen	58	63 95 100	Fixing lugs
Befestigungslaschen quer	58	63 95 120	Fixing lugs, transverse

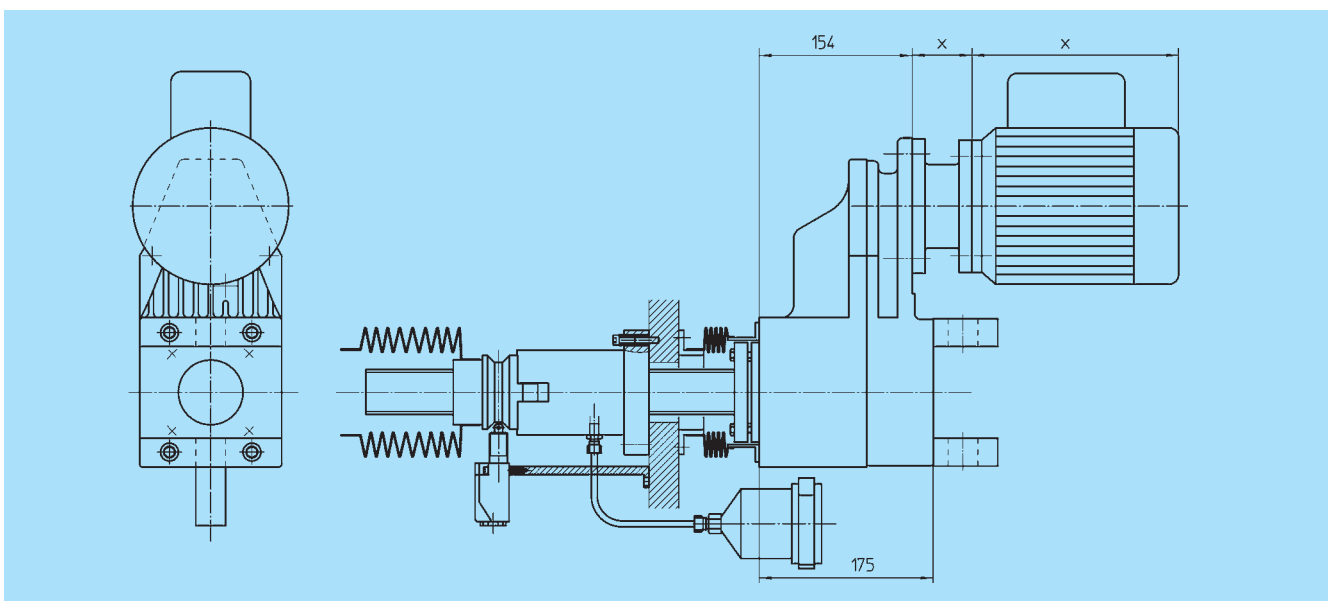
¹⁾ Genaue Werte siehe Seite 76–77. / For exact values see page 76–77.



Motoranbau an Spindelseite Motor mounted on spindle side



Motoranbau an Befestigungsseite Motor mounted on fixing side



x) Maße abhängig von der Ausführung. Siehe angegebene Seiten. / Dimensions depend on version. See referred pages.

1) Blocklänge bis 500 mm Hub. / Block length up to 500 mm stroke.

2) Anschlussmöglichkeit ist kundenseitig vorzusehen / Connection to be provided by customer.

**EH 4 F=30–50 kN T_{ab}=200 Nm****Grundgetriebe für rotierende Spindel****Gear unit for rotating spindle****Bestell-Nummer / Order code**

Motor an Spindel­seite Motor on spindle side	Motor an Befestigungs­seite Motor on fixing side	Seite Page	Übersetzung Ratio	Max. Verfahrgeschwindigkeit ¹⁾ Max. travelling speed ¹⁾
63 25 806	63 25 906	36-37	5,96	39 mm/s
63 25 807	63 25 907	36-37	7,06	33 mm/s
63 25 808	63 25 908	36-37	7,93	29 mm/s
63 25 809	63 25 909	36-37	8,92	26 mm/s
63 25 810	63 25 910	36-37	10,07	23 mm/s
63 25 812	63 25 912	36-37	12,19	19 mm/s
63 25 816	63 25 916	36-37	15,73	15 mm/s

Spindelabmessung	Tr 46x5	Spindle size
Max. Spindelkraft ¹⁾	50 kN	Max. force at spindle ¹⁾
Einschaltdauer (bezogen auf 10 min) ¹⁾	bis / up to 20%	Duty cycle (related to 10 min) ¹⁾
Spindelwirkungsgrad (bei $\mu = 0,1$)	0,27	Spindle efficiency (at $\mu = 0.1$)
Selbsthemmung nach VBG 14	ja / yes	Self-locking acc. to VBG 14
Belastungsart ²⁾	Zug und Druck / push and pull	Type of load ²⁾
Zulässige statische Belastung	100 kN	Permissible static load
Max. Getriebeabtriebsdrehmoment	200 Nm	Max. output torque of gearbox
Max. Eintriebsdrehzahl	3000 min ⁻¹	Max. input speed
Getriebewirkungsgrad	0,9	Gear efficiency

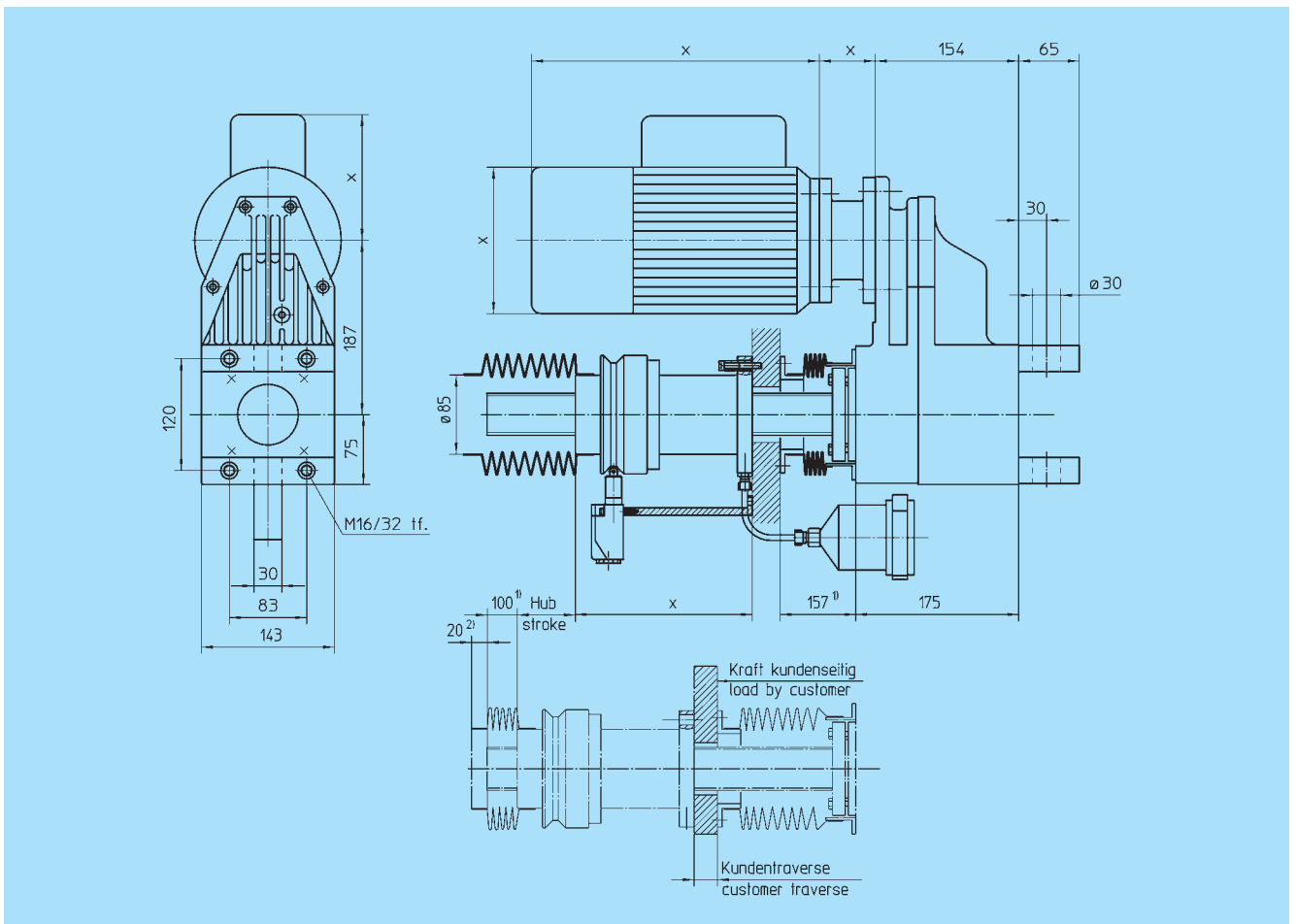
Zubehör	Kat. Seite Cat. page	Bestell-Nummer Order code	Accessories
Motorzubehör	54	nach Auslegung / acc. to design	Motor accessories
Drehstrom-Motor	60-61	nach Auslegung / acc. to design	3-phase AC motor
Inkrementaler Drehimpulsgeber	64	nach Auslegung / acc. to design	Incremental pulse generator
Schrumpfscheiben-Spannsatz	50	80 80 055	Shrink-disc clamping set
Trapezgewindespindel	47	85 46 532	Trapezoidal-thread spindle
Flansch-Laufmutter	47	87 46 510	Flanged running nut
Sicherheitsfangmutter mit Abschaltung	51	63 25 210	Safety grip nut with cutoff
Sicherheitshülsen	52	63 25 794	Safety bushings
Spindel-Gegenlagerflansch	52	63 25 500	Mating bearing flange for spindle end
Faltenbalg für 500 mm Hub	56		Bellows for 500 mm stroke
Faltenbalgadapter am Getriebe	57		Bellows adapter at gear unit
Faltenbalgadapter am Kundentraverse	57		Bellows adapter at customer traverse
Elektronisch gesteuerte Schmierbüchse	94-95	65 91 005	Electronically controlled lubricator
Befestigungslaschen	58	63 95 100	Fixing lugs
Befestigungslaschen quer	58	63 95 120	Fixing lugs, transverse
Gelenkkopf	59	63 95 200	Link rod head

¹⁾ Genaue Werte siehe Seite 76–77. / For exact values see page 76–77.

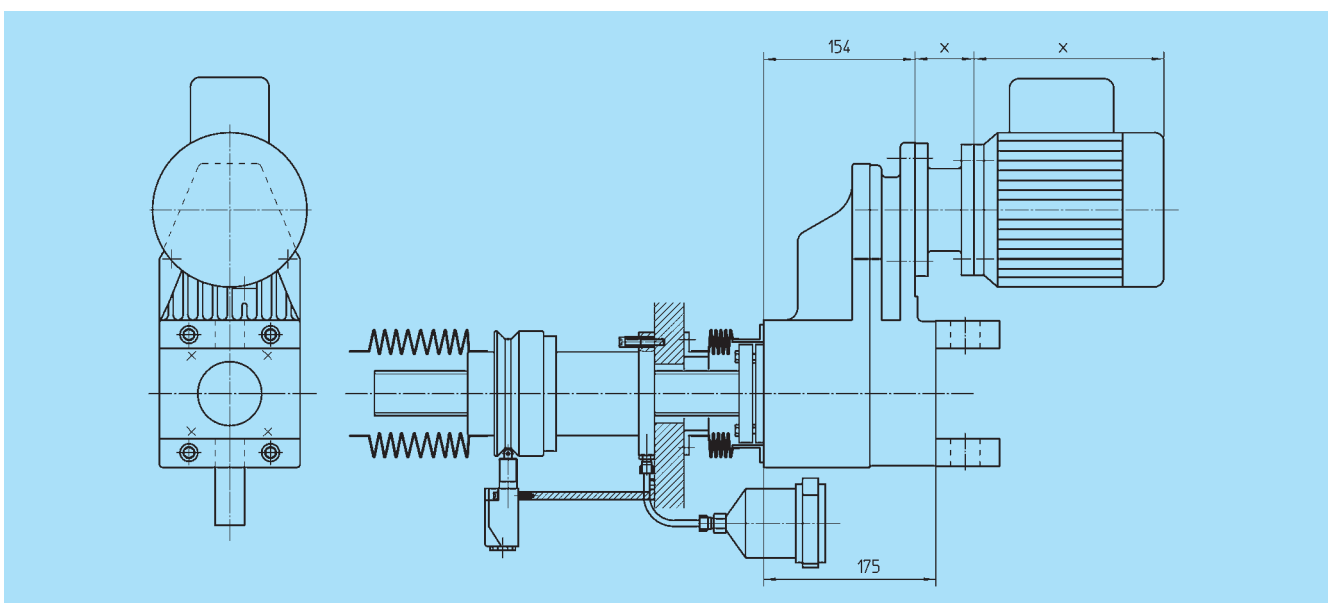
²⁾ Belastung auf Druck ist nur mit separater Führung möglich. Alternativ Hubzylinderausführung verwenden. / Compressive loading is only possible if separately guided. Use lifting cylinder design alternatively.



Motoranbau an Spindelseite
Motor mounted on spindle side



Motoranbau an Befestigungsseite
Motor mounted on fixing side



^{x)} Maße abhängig von der Ausführung. Siehe angegebene Seiten. / Dimensions depend on version. See referred pages.

¹⁾ Blocklänge bis 500 mm Hub. / Block length up to 500 mm stroke.

²⁾ Anschlussmöglichkeit ist kundenseitig vorzusehen / Connection to be provided by customer.

**EH 4 F=30–60 kN T_{ab}=200 Nm****Grundgetriebe für rotierende Spindel****Gear unit for rotating spindle**

Bestell-Nummer / Order code

Motor an Spindel­seite Motor on spindle side	Motor an Befestigungs­seite Motor on fixing side	Seite Page	Übersetzung Ratio	Max. Verfahrgeschwindigkeit ¹⁾ Max. travelling speed ¹⁾
63 25 806	63 25 906	36–37	5,96	157 mm/s
63 25 807	63 25 907	36–37	7,06	132 mm/s
63 25 808	63 25 908	36–37	7,93	118 mm/s
63 25 809	63 25 909	36–37	8,92	105 mm/s
63 25 810	63 25 910	36–37	10,07	93 mm/s
63 25 812	63 25 912	36–37	12,19	77 mm/s
63 25 816	63 25 916	36–37	15,73	59 mm/s

Spindelabmessung Max. Spindelkraft ¹⁾ Einschaltdauer (bezogen auf 10 min) ²⁾ Spindelwirkungsgrad Selbsthemmung Belastungsart ³⁾ Zulässige statische Belastung Max. Getriebeabtriebsdrehmoment Max. Eintriebsdrehzahl Getriebewirkungsgrad	KG 50x10, KG 50x20, KG 63x10, KG 63x20 60 kN bis / up to 40 % 0,9 nein / no Zug und Druck / push and pull 100 kN 200 Nm 3000 min ⁻¹ 0,9	Spindle size Max. force at spindle ¹⁾ Duty cycle (related to 10 min) ²⁾ Spindle efficiency Self-locking Type of load ³⁾ Permissible static load Max. output torque of gearbox Max. input speed Gear efficiency
---	---	--

Zubehör	Kat. Seite Cat. page	Bestell-Nummer Order code	Accessories
Motorzubehör	54	nach Auslegung / acc. to design	Motor accessories
Drehstrom-Bremsmotor	62-63	nach Auslegung / acc. to design	3-phase AC motor with brake
Inkrementaler Drehimpulsgeber	64	nach Auslegung / acc. to design	Incremental pulse generator
Schrumpfscheiben-Spannsatz	50	80 80 055	Shrink-disc clamping set
Kugelgewindespindel	48	nach Auslegung / acc. to design	Ball-screw spindle
Kugelgewindemutter	48	nach Auslegung / acc. to design	Ball-screw nut
Kugelgewindetrieb	49	nach Auslegung / acc. to design	Ball-screw drive
Montagehülse	50	nach Auslegung / acc. to design	Mounting sleeve
Sicherheitsfangmutter mit Abschaltung	51	nach Auslegung / acc. to design	Safety grip nut with cutoff
Sicherheitshülsen	52	nach Auslegung / acc. to design	Safety bushings
Spindel-Gegenlagerflansch	52	63 25 500	Mating bearing flange for spindle end
Faltenbalg für 500 mm Hub	56		Bellows for 500 mm stroke
Faltenbalgadapter am Getriebe	57		Bellows adapter at gear unit
Faltenbalgadapter an Kundentraverse	57		Bellows adapter at customer traverse
Elektronisch gesteuerte Schmierbüchse	94-95	65 91 000	Electronically controlled lubricator
Befestigungslaschen	58	63 95 100	Fixing lugs
Befestigungslaschen quer	58	63 95 120	Fixing lugs, transverse
Gelenkkopf	59	63 95 200	Link rod head

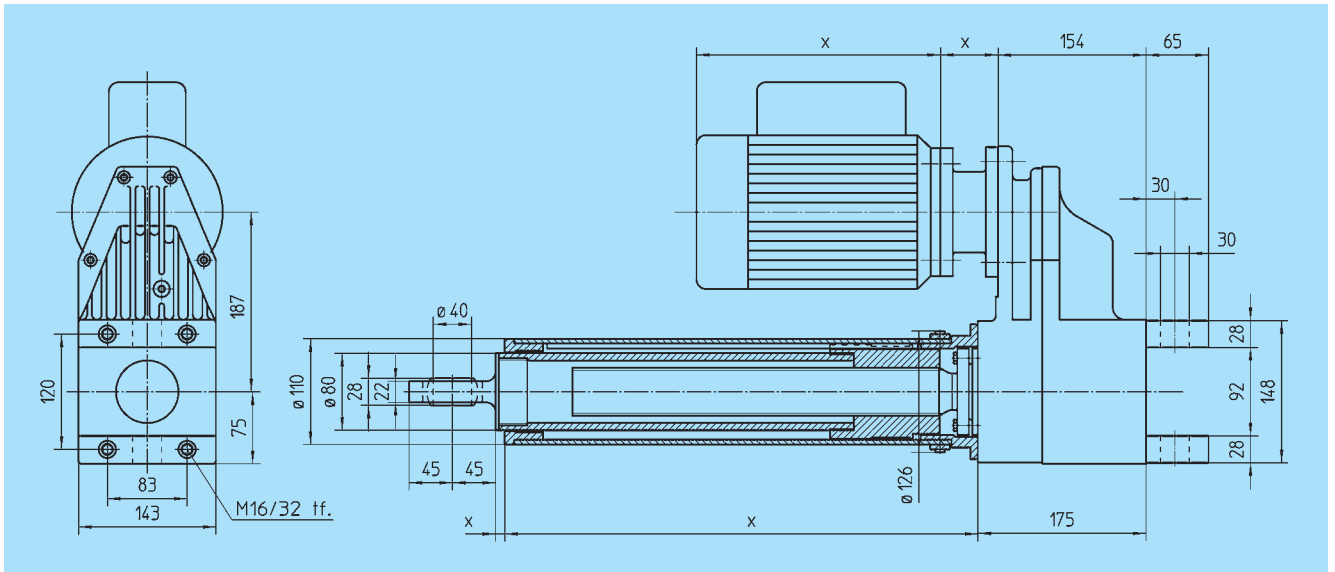
¹⁾ Genaue Werte siehe Seite 84–85. / For exact values see page 84–85.

²⁾ Höhere Einschalt Dauern auf Anfrage. / Higher duty cycles upon request.

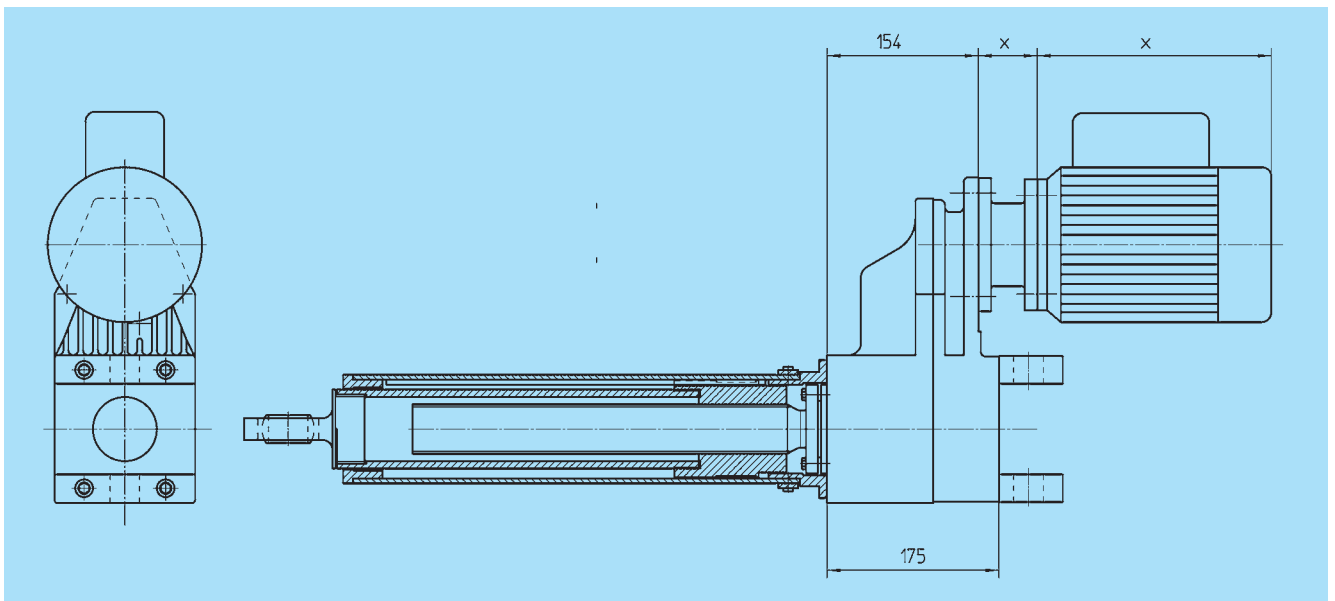
³⁾ Belastung auf Druck ist nur mit separater Führung möglich. Alternativ Hubzylinder ausführung verwenden. / Compressive loading is only possible if separately guided. Use lifting cylinder design alternatively.



Motoranbau an Spindelseite
Motor mounted on spindle side



Motoranbau an Befestigungsseite
Motor mounted on fixing side



^{x)} Maße abhängig von der Ausführung. Siehe angegebene Seiten. / Dimensions depend on version. See referred pages.

**EH 4 F=30–60 kN T_{ab}=200 Nm****Grundgetriebe für rotierende Spindel****Gear unit for rotating spindle****Bestell-Nummer / Order code**

Motor an Spindel­seite Motor on spindle side	Motor an Befestigungs­seite Motor on fixing side	Seite Page	Übersetzung Ratio	Max. Verfahrgeschwindigkeit ¹⁺²⁾ Max. travelling speed ¹⁺²⁾
63 25 806	63 25 906	36-37	5,96	157 mm/s
63 25 807	63 25 907	36-37	7,06	132 mm/s
63 25 808	63 25 908	36-37	7,93	118 mm/s
63 25 809	63 25 909	36-37	8,92	105 mm/s
63 25 810	63 25 910	36-37	10,07	93 mm/s
63 25 812	63 25 912	36-37	12,19	77 mm/s
63 25 816	63 25 916	36-37	15,73	59 mm/s

Spindelabmessung Max. Spindelkraft ¹⁾ Einschaltdauer (bezogen auf 10 min) ¹⁾ Spindelwirkungsgrad (bei $\mu = 0.1$) Selbsthemmung nach VBG 14	Tr 46x5 50 kN bis / up to 20% 0,27 ja / yes	Spindel size Max. force at spindle ¹⁾ Duty cycle (related to 10 min) ¹⁾ Spindle efficiency (at $\mu = 0.1$) Self-locking acc. to VBG 14
---	---	--

Spindelabmessungen Max. Spindelkraft ²⁾ Einschaltdauer (bezogen auf 10 min) ³⁾ Spindelwirkungsgrad Selbsthemmung	KG 50x10, KG 50x20 60 kN bis / up to 40 % 0,9 nein / no	Spindel size Max. force at spindle ²⁾ Duty cycle (related to 10 min) ³⁾ Spindle efficiency Self-locking
--	---	---

Belastungsart Zulässige statische Belastung Max. Getriebeabtriebsdrehmoment Max. Eintriebsdrehzahl Getriebewirkungsgrad	Zug und Druck / push and pull 100 kN 200 Nm 3000 min ⁻¹ 0,9	Type of load Permissible static load Max. output torque of gearbox Max. input speed Gear efficiency
---	--	---

Zubehör	Kat. Seite Cat. page	Bestell-Nummer Order code	Accessories
Motorzubehör	54	nach Auslegung / acc. to design	Motor accessories
Drehstrom-Motor	60-61	nach Auslegung / acc. to design	3-phase AC motor
Drehstrom-Bremsmotor	62-63	nach Auslegung / acc. to design	3-phase AC motor with brake
Inkrementaler Drehimpulsgeber	64	nach Auslegung / acc. to design	Incremental pulse generator
Schrumpfscheiben-Spannsatz	50	80 80 055	Shrink-disc clamping set
Hubzylindereinheit Tr 46x5	53		Lifting cylinder unit Tr 46x5
Hubzylindereinheit KG 50x10 (C=101 kN)	53		Lifting cylinder unit KG 50x10 (C=101 kN)
Hubzylindereinheit KG 50x20 (C=96 kN)	53		Lifting cylinder unit KG 50x20 (C=96 kN)
Hubzylindereinheit KG 50x20 (C=160 kN)	53		Lifting cylinder unit KG 50x20 (C=160 kN)
Befestigungslaschen	58	63 95 100	Fixing lugs
Befestigungslaschen quer	58	63 95 120	Fixing lugs, transverse
Gelenkkopf	59	63 95 200	Link rod head

¹⁾ Genaue Werte für Trapezgewindespindeln siehe Seite 76–77. / For exact values for trapezoidal-thread spindles see page 76–77.

²⁾ Genaue Werte für Kugelgewindespindeln siehe Seite 84–85. / For exact values for ball-screw spindles see page 84–85.

³⁾ Höhere Einschalt­dauern auf Anfrage. / Higher duty cycles upon request.